HELVECIA

AÑO III. — NÚM. 143 | Director: Pedro Chardoney | Nueva Helvecia, Miércoles 29 de Marzo de 1916 | Administrador: M. Señorans Iturralde | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Cuestiones escolares

Se habla de la necesidad de dotar de edificios escolares la campaña, y aunque esto ya se ha dicho hasta el cansancio, no se hace caso de tal necesidad. Se emplea toda la «tacañería» imaginable en alquilar una casa para escuela, porque hay que ceñirse al presupuesto! Y sin embargo hay escuelas rurales en ranchos «desmantelados» en que los maestros se quejan por su malísimo estado, y no obstante en la nueva y decantada reforma prestigiada por las autoridades escolares dirigentes, se crea un estado mayor de médicos, dentistas e inspectores regionales, por el que se llega a un elevado grado de fastuosidad.

Es inútil pretender encausar bien el problema de la enseñanza popular por el riel de la política y de la exteriorización de grandezas que no podemos ni debemos ostentar cuando los establecimientos escolares, especialmente los de campaña, exigen recursos, cuidados y atenci³⁰

—

Pasa lo mismo con el «ausentismo» a las escuelas rurales. No basta hablar del hecho. Es necesario examinar la causa y prevenir sus efectos. El prestigio de la autoridad escolar y del maestro, son elementos de orden superior que influirán entre los elementos principales de la región escolar para formar agrupaciones de propaganda en favor de la concurrencia a las escuelas. La negligencia y la pobreza se vence y los alumnos concurrirán a la escuela. ¿Que habrá un porcentaje muy pequeño de cretinos e ignorantes que se resisten a enviar sus hijos a educarse? Pues, a ellos se les aplican las penalidades legales por el mismo vecindario. Para eso, en primer término, se crearon las comisiones vecinales por la ley de educación común. ¡Cuantos miramientos para hacer cumplir la ley a los que se obstinan en hacer menosprecio de ella, en beneficio propio! ¡Que diversidad de criterio en la administración pública cuando se trata de multar a los pobres agricultores por inflingir la ley de Defensa Agrícola!

—

Comprendemos muy bien que el ambiente no esta como para que pretendamos exigir nada práctico en materia de instrucción primaria, pero esa circunstancia no puede aminorar nuestros entusiasmos ni nuestros anhelos por el porvenir del cual ha de ser la piedra angular la educación del pueblo.

Creemos que el Uruguay será siempre un país pequeño en extensión territorial, pero que el porvenir le depara una suerte grande porque a la probada valentía de sus hijos, se le ha de agregar la riqueza y la instrucción por medio de la labor y de la perseverancia.

No hagamos en todos los momentos política partidaria; hagamos causa común una hora por día en favor del progreso de la patria, cuidando de la instrucción y del adelanto de sus hijos, estimulándolos por el trabajo para asegurarles el bienestar, base firme y segura, para formar elementos que bajo todas formas y en todos conceptos puedan ser la base de la solidaridad, de la cultura y de la defensa nacional.

¡Miremos al porvenir!

Congreso periodístico

Ya pasan de cincuenta los periódicos de campaña que han nombrado representante para el congreso de la Prensa rural, a celebrarse en San José, el 4 de Abril próximo.

Desde ahora puede darse por descontado el éxito. Así lo augura en forma inequívoca, el crecido número de adhesiones recibidas y las entusiastas actividades que viene desplagando el comité organizador, alentado por la franca cooperación que en todas partes ha encontrado.

La utopía que constituyó hasta ahora la celebración de ese Congreso, se convertirá en triunfante realidad, congregando a toda esa falange periodística de tierra rra adentro y vinculándola en un solo haz para la prosecución de los más nobles, levantados y patrióticos objetivos.

El comité organizador, ha logrado orillar todas las dificultades, salvar todos los obstáculos y la prensa de todos los departamentos de la República, de los mas lejanos, estará representada en dicho Congreso.

—

El programa de agasajos y sesiones, ha quedado definitivamente arreglado en esta forma:

Martes 4 de Abril — A las 9 p. m., acto inaugural en el local de la Juventud Unida. Discurso del señor Eladio Sánchez Bombín, en nombre de la comisión organizadora. Palabras alusivas al acto, que deseen pronunciar otros delegados. Designación de Mesa. Constitución de comisiones informantes.

Concluído el acto inaugural, se ofrecerá un lunch, en el que hablará en nombre de la comisión organizadora el señor Casto Martínez Laguarda.

—

Miércoles 5 — A las 9 a.m., labor de todas las comisiones informantes cada una de las cualos dictaminará sobre uno de los puntos del programa aprobado.

Miércoles 5 — A las 2 p. m., y las 9 p. m., dos sesiones plenas, para oir los informes producidos y considerar las conclusiones que se propongan.

—

Jueves 6 — A las 9 a. m. Tercera sesión plena.

A las 12, almuerzo campestre.

Jueves 6 — A las 5 p. m. Sesión de clausura.

—

A las 9 p. m. Función teatral en honor de los delegados.

CAMPO NEUTRAL

A "LA VERDAD"

—

DESVIRTUANDO

Hasta ahora había mirado con indiferencia su propaganda opositora a la acción de la policía de mis órdenes porque tenía el convencimiento de que era repudiada por la opinión del público sensato, pero viendo hoy que se excede no puedo mantenerme pasivo ante tantas inexactitudes, máxime cuando se llega hasta la falta de cordura en la forma de atacar.

No me preocupé de sus dos publicaciones anteriores porque al comentar esa redacción los hechos ocurridos, con sus razonamientos dejaba por si sola justificada la razón que ha tenido la policía para proceder como lo hizo, lo que ha podido interpretar todo buen entendedor.

El número del sábado *que ha sido dedicado especialmente* para la policía seccional, lo que pone una vez más de relieve su misión, que es la oposición sistemática, tomando como blanco principal la policía para sus desahogos, trae artículos que contienen cargos que carecen en absoluto de fundamento, y paso a demostrarlo en el deseo único de que no se engañe la gente que ignora lo que aquí sucede y no conoce la calidad del periódico aludido.

En su editorial, con una serie de títulos horripilantes, se pretende defender con derroche de datos fraguados en la imaginación de quien sueña con los atentados, a la muy popular Delia Morales, de vida deshonesta, faltando a la verdad descaradamente.

La Morales que cuenta con una *buena foja de servicios* en los seis o más años que ejerce su *honesta* profesión, lo que no ignora el señor Iríbar, ha sido conducida presa la noche del 22 por ebriedad y escándalo agregada a otra infracción al Reglamento de Prostitución (un número más a los muchos que tiene ya anotados) y fué detenida en la vía pública.

No podrá decir lo contrario ninguna persona juiciosa, solamente se prestaría para mentir algún inconsciente qué siempre ha sido enemigo de la policía porque no ha podido gozar de su complacencia para abusar y cometer fechorías, pero para esos también habrá su castigo, por perjuros, ya me encargaré yo de que la justicia lo enjuicie como corresponde.

La intervención de don Enrique Piazza no tiene la importancia que se pretende darle en la misma publicación, no ha habido ningún puntazo con machete y como prueba ofrezco la declaración del mismo Piazza, lo que ocurrió en realidad es lo siguiente: Al aproximarse la Morales siendo conducida por el sargento 1.º Estrada á idem 2.º Manrique profería gritos despavoridos, diciendo que la habían arrebatado de su casa y pedía a Piazza que la auxiliara, éste que al oirse llamar salió encandilado y dada la oscuridad de la noche no distinguió el sargento 1.º que se hallaba uniformado y se encaró con el 2.º que estaba de particular (pues éste que se hallaba franco pasaba cerca y acudió al oír los gritos de la mujer y acompañó entonces al 1.º) ignorando lo que ocurría y en la creencia, según dice, de que eran particulares que atentaban contra la Morales, pero el sargento Estrada le ordenó que se moderara que era un empleado de policía y a su vez que se presentara a la Comisaría, órden que cumplió Piazza permaneciendo en ésta el tiempo que fué necesario para las averiguaciones del caso.

Es cierto que el sargento 2.º Manrique al ver a Piazsa que se dirigía a él llevando un objeto en la mano (que resultó una botella) que no podía distinguir y parecía un arma, le tomó el machete que cargaba el sargento Estrada, pues a éste le quedaba siempre el revólver, pero no hizo uso de él para nada absolutamente y todo se ha consignado en el parte pasado al señor Juez de Paz seccional.

El incendio no se produjo en la forma que se expresa, no ha sido el fuerte viento que se desencadenó el que produjo la caída de la lámpara, esto es obra de una mano criminal y talvez está entendiéndose el autor con la justicia.

En la casa de Delia quedó sú hermano Mario Morales (sujeto bien conocido por sus malos antecedentes), cuando aquélla salió de allí para ir a la casa de tolerancia de Elvira Sastre, a la que iba con frecuencia. Este desapareció de allí donde se le vió hasta pocos momentos ante de notarse el incendio y ni siquiera se presentó cuando la policía y vecinos apagabau el fuego.

Las puertas fueron cerradas con llave por el señor Teniente Alcalde por no hallarse habitante alguno en ella, pues el único que lo era Mario, quien pudiera volver, era buscado por la policía, desde aquel momento, para ser reducido a prisión (la que se efectuó esa misma noche) y Julio Morales dueño de la casa, por hallarse afuera trabajando en una cuadrilla municipal dormía en el campamento de ésta y aunque vino al pueblo esa noche al haberle avisado lo que ocurría esta policía, no podía recibirse de las llaves por circunstancias que conoce la justicia.

Todo esto lo sabe bien el señor director de «La Verdad» pero. . . *la consigna se impone* y solo con su criterio parcial y apasionado acusa a la policía de haber cometido un atropello a una mujer que no había cometido falta.

Estará seguro el señor director de que la Morales no ha cometido falta?. . .

Para hablar con tanta propiedad se necesitaría poseer un don sobrenatural que no lo posee el señor Iríbar.

Solo con ese criterio puede decirse tanta atrocidad abusando de la libertad de escribir.

No es así señor Iríbar como se hace propaganda moralizadora desde las columnas de un periódico. No es así como se señalan los errores de las autoridades. Permítame que se lo diga.

No se ataca porque sí no más y con lenguaje tan grosero e inculto a empleados que deben merecer alguna consideración.

La misión de la prensa, que es muy noble y elevada, no está bien interpretada desgraciadamente por algunos periodistas, entre los que se ha distinguido usted.

Para censurar los actos malos de un funcionario público con el objeto de encaminarlo bien no deben emplearse términos descomedidos, debe escribirse con altura para que el resultado sea eficaz. Esa es la misión de la prensa y por ese camino debe seguir todo periodista sensato y bien intencionado.

Si continúa «La Verdad» en su campaña contra la policía con esos ataques violentos, entonces si que tomará proporciones el *compadraje*, pero el compadraje que rodea «La Verdad», que efectivamente ha echado raíces al calor de su propaganda.

Debo ocuparme de su artículo titulado «Otro atropello policial en que actúa el Sub Comisario» para refutar su opinión con respecto al uso de armas, así como también sobre el acceso de la policía en las casas de comercio o locales públicos, para demostrarle el error en que incurre y como alienta con ello a la gente de escasos conocimientos predispuesta al desconocimiento de los derechos de que está investida la autoridad. Esto será en otro lugar o en número próximo.

Eduardo Duarte (hijo)

Nueva Helvecia, Marzo 25 de 1916.

Sonata ideal

—

El ideal es el sueño venturoso del poeta, la visión deslumbradora de las almas heróicas, el anhelo supremo de los corazones esforzados, la aspiración justa de los que están ávidos de redención.

Es el pensamiento humano, generador de los más atrevidos descubrimientos; águila osada, que vistiéndose con rayos de sol, conquista el espacio al que desafía, escudriñando con sus ojos vivaces el corazón del hombre.

El ideal, es la secreta poesía del amor; es la estrofa vibrante de los besos perdidos; es el poema de las almas que se buscan; el parto de los mundos en su eterno germinal; el viento que transporte el pólen fecundadar; el hálito del céfiro que hace ondular muellemente a las florestas cuajadas de rocío.

El ideal, es el conjunto diverso y armónico de las humanas pasiones, que el cerebro crea con su maravilloso mecanismo; es la vida en toda su magnitud, encerrada en una noble y ascendente aspiración; es el vuelo de las almas luchando por superarse en la conquista de la bondad.

¡Es carne y sangre transformada en grandeza superorgánica!

***

El ideal, es llanto angustioso de las madres anémicas, que ven morir a sus hijos estrujando los pechos lacios, faltos del blanco licor con que alimentarlos; es la queja dolorosa de los seres abrevados en el cáliz del infortunio; es el último estertor del bohemio que se retuerce de frío en los solitarios caminos.

Es el sollozo abrumador que exhalan las sangrientas páginas de la historia; la infinita amargura que aportan las tinieblas, sacrificando millares de víctimas a las ambiciones de la perversidad.

El ideal es el espasmo doloroso de las carnes flageladas por la adversidad; es la lágrima arrancada a la desgracia; la contracción suprema bajo el golpe de la cuchilla repulsiva.

Es el choque de la ola de sangre que mancha a lor tiranos y opresores de la conciencia popular; el crugir de los huesos que abonan las campiñas europeas, teatro de bárbaras e inhumanas matanzas.

Es el canto triste de todos los sufrimientos condensados; la estrofa desgarradora de los dolores anónimos, que ansían momentos de alegría.

El ideal supremo de las almas nobles, es el ansia suprema de concluir con el vómito de sangre de la costurera tísica, estrujada de trabajo; con los latigazos con que el borracho odioso marca las carnes anémicas carnes de su prole; los fragmentos informes de los cuerpos despedazados por la dinamita en las cavernas mineras; la mancha roja, con que la frente del obrero muerto, tiñe las vestiduras del culpable. Es el grito desesperado de la humanidad oprimida.

¡Es el dolor plastificado en una noble aspiración de emanciparse económicamente!

***

El ideal es el grito recio del rebelde, que abofetea con su odio santo las mejillas del tirano.

Es el eterno germinal de los irredentos, deseando la luz de la libertad.

Es el «e pour si muove» del precursor de la ciencia astronómica, que no transige con los convencionalismo de su época.

Es la protesta airada de la humanidad herida en sus más caras afecciones.

Es el ruido de las hoces, que se afilan para segar los tallos; es el fulgor de toda aspiración justiciera para acabar con los regímenes despóticos.

Es la redención escrita con la sangre de los mártires; es el ruido de las cadenas que pretenden sujetar al negro carro de la tiranía, la evolución progresiva del pueblo.

Es el sol que esparce sus rayos, filtrándolos en el dormido cerebro del productor condenado al suplicio de ganar el pan con el sudor de su cuerpo.

He ahí el ideal, que mientras el universo aliente, en el infinito piélago del vacío, dará nuevas y variadas manifestaciones de su potencia creadora, inyectando en el cerebro de los humildes, un rayo de luz que les sirva de faro en este revuelto mar de la lucha por la vida.

La ciencia en su constantes evoluciones hacia nuevos y prodigiosos descubrimientos, es el sol que ilumina a los irredentos por la senda que los conducirá a la meta de sus justas y legítimas aspiraciones.

P. Charnoneg.

Football

El macht de Rosario

Galantemente invitado el primer cuadro del «River Plate» para jugar un partido amistoso con el «Central Rosarino», el domingo acudió al field de la vecina villa a cumplir el compromiso contríado efectuándose el primer macht de la temporada.

Bajo las órdenes del referée Moises Jacobo, se alistaron los cuadros en esta forma:

River Plate.—A. Benitez; A. Naviliat (cap.) e I Collazo; L. Begle, T. Méndez y G. Maciel; E. Naviliat, E Troche, J Sánchez, J Lujambio y R. Begle

Central Rosarino.—R. Alcaire; L. Ponce, y E. Halewyn; H. Odriozola, R Diaz y P. Fuentes; E. Henry, V. Villanustre, M. Torres, L. Rebufat (cap.) y B. Vidal.

El partido dió comienzo a las tres y cinco, acometiendo los helvéticos con verdadero empuje llevando el juego al campo del «Central»; éstos se defienden con verdadero coraje, pero a causa de ser un poco floja la defensa, a los veinte minutos un excelente shot de R. Begle hizo que la boll atravesara el arco del Rosarino, abriendo el score con el primer goal a favor del «River».

El juego continua en forma armónica, la línea de ataque helvética, acomete a la contraria con mucho acierto, poniendo en serio peligro la valla del «Central». La pelota es llevada de un extremo al otro, esforzándose Torres y Villanustre por hacerla entrar por el arco contrario, hasta que un shot de Troche hace corner, el cual tirado por R. Begle, es aprovechado por E. Naviliat, quien hace que traspase el arco guardado por Alcaire, produciéndose el segundo goal.

A pesar de ese contratiempo del «Central» y no estar sus towards ni defensas a la altura de las facultades y aptitudes que derrocharon en la temporada anterior, el partido se desenvuelve con ardor, luchando con ahinco. Cuando la boll llega a la defensa del «River» y un descuido de uno de los backs hace que Villanustre lo aproveche, para lanzar la pelota dentro del arco guardado por Benitez, terminando el primer tiempo sin que se produjeran jugadas de mayor importancia.

En el segundo half-time, el espíritu del Central está un poco decaido, después de defender su puesto bastante acertadamente, sobresaliendo Villanustre y Torres. Pero el empuje y la combinación de la línea de ataque adversaria, es superior por su agilidad y destreza, aprovechando todas las oportunidades y descuidos para llevar la boll al campo de los rosarinos. En uno de los momentos en que Lujambio se la pasa a R. Begle, éste se la lleva por el wing izquierdo, tirando un notable centro, que aprovechado por Troche, hace que el número de tantos se eleve a 3, venciendo a Pelaez, sustituto de Alcaire Eran las 4 y 20

A las 4 y 35 otro admirable centro de E. Naviliat, produce un empeñado peloteo frente al arco del Central, donde se confunden la mayor parte de los jugadores, hasta que Sánchez, aprovechando un descuido del arquero, hace entrar la pelota por el arco, produciéndose el 4º goal a favor del River.

Pasan cinco minutos, y otro centro de Begle, tomado por Lujambio, hace que el score quede cerrado así: River Plate 5 y Central Rosarino 1

Puede decirse que para ser el primer math de la temporada, ha sido bueno. Aunque la victoria correspondió al team local, después de una empeñada lucha, no por eso hemos le dejar de consignar que el Central tenía buenos jugadores y puso en práctica todas sus habilidades recursos, pero todo se ha estrellado ante la admirable combinación del River, que desplegó un juego de conjunto digno de los mayores elogios.

***

Después del math, el Central convidó a los jugadores adversarios para un modesto refresco, el cual se efectuó en el café de don Domingo Etcheverry, reinando entre todos un ambiente de franca fraternidad.

La visita a Rosario fué en extremo agradable, y de allí trajeron los jugadores del River gratas y agradables impresiones.

El cuadro rosarino pronto corresponderá a la visita, viniendo a jugar otro partido en el field del River.

Liquidación de un establecimiento

A pesar de lo desapacible del tiempo, el domingo último se procedió por el activo y acreditado martillero público, don Alfredo Carbajal, a la liquidación de haciendas, herramientas y demás útiles del establecimiento del señor Eduardo Stuzenegger, ubicado en Costa del Colla, obteniéndose muy buenos precios y liquidándose todo.

Es un éxito más a los muchos que lleva conquistados, con su seriedad y aptitudes, el conocido rematador señor Carbajal.

Lo vendido se eleva a una suma bastante gruesa de plata, que no publicamos por no haber llegado los datos a nuestro poder.

El maestro Granados

Su muerte en el mar

Con el naufragio del «Sussex», echado a pique por un submarino alemán, el arte español acaba de sufrir un rudo golpe con la muerte, tanto más dolorosa cuanto menos esperada era, del maestro Enrique Granados y Campiña. Junto con las noticias de combates y muertes, ha llegado la que tan profundamente nos afecta y afectará a todos los que se interesan por el arte El maestro Granados, reputado autor de «Goyescas» ha perecido ahogado con su esposa. El extinto, cuyo prestigio había alcanzado en España y fuera de ella las más altas cumbres, regresaba ahora de Nueva York, donde fuera reclamado insistentemente por la empresa del Metropolitano, para dirigir el estreno de su obra, a la que sonrió un éxito inusitado. Y, a propósito de este viaje, terminado en forma tan trágica, hay que recordar que Granados se negaba a realizarlo y que fué después de continuadas gestiones y múltiples pedidos, que se decidió a trasladarse a los Estados Unidos. Diríase que un misterioso presentimiento le advertía del peligro. El maestro Granados estaba comprometido ahora, con la empresa del Colón bonaerense, para dirigir, en la temporada próxima, la representación do su celebrada ópera.

Puente sólido

Desde hace poco ha quedado librado al servicio público el gran puente que la administración del ferrocarril Central ha mandado construir sobre el río San José.

Se trata de una obra importantísima y que hace honor al departamento de San José, por su construcción moderna, sólida y elegante.

No se han hecho economías ridículas en el levantamiento de ese puente, que entraña toda una obra de verdadero aliento.

Banco de la República

Se asegura en los círculos oficiales de Montevideo, que explorado el ánimo del doctor Claudio Williman sobre su candidatura a la presidencia del Banco de la República, ha manifestado el propósito de no aceptar el cargo en caso de que le fuera ofrecido.

En vista de esto parece que se ha pensado en el doctor Eduardo Accevedo, que ya forma parte como vocal de dicha corporación, para tan importante puesto.

MATERIALES

de la Defensa Agricola

La Comisión Seccional de Defensa Agrícola está recogiendo para devolver los materiales empleados para combatir la langosta, y nos pide lo hagamos público, a fin de que los vecinos que aún conservan máquinas que le han sido prestadas en oportunidad se sirvan entregarlas en la Comisaría local a la mayor brevedad.

Hecho de sangre

Dicen de Trinidad, que en el local de ferias de los rematadores señores Garat y González, mientras se encontraban en el corral apartando un lote de ganado el hacendado Tomás O'Neill y Juan Frías, capataz del establecimiento de Inciarte, éste último insultó al primero de los nombrados, uniendo a los insultos la agresión. Con el rebenque que llevaba aplicó dos fuertes golpes a O'Neill que se desplomó del caballo que montaba. Al verlo caer, Frías apeóse de su caballo con el evidente propósito de continuar golpeando a su contrincante, pero éste desde el suelo pudo hacer uso del revólver que llevaba encima, disparando casi a quema ropa un tiro a Frías que le atravesó el corazón. No obstante la gravedad de la herida atropelló a O'Neill y al abrazarlo en el suelo se desplomó sin vida. El heridor que resultó con algunas lástimaduras de importancia, fué transportado al hospital para su asistencia.

Exposición de trigos

Se inauguró el domingo en Canelones la primera Exposición Nacional de Trigos, concurriendo a dicho acto el presidente de la República y todos los ministros del gobierno.

En la segunda categoría de trigos americanos obtuvo el premio campeón, de ciento cincuenta pesos y una medalla de oro, el trigo núm. 1955 de los señores Oliver hermanos, de nuestro departamento.

Se han adjudicado por el jurado, después del más prolijo exámen y analísis de las muestras, más de cien valiosos premios consistentes en dinero, máquinas agrícolas y trigo seleccionado.

Contribuyó al mayor éxito de esta gran exposición, el Semillero de Estanzuela, que con tanto acierto dirige el profesor Alberto Boerger.

Conferencia anticolegialista

El domingo próximo 2 de Abril, a las tres de la tarde en la plaza pública de nuestro pueblo, dará una magnífica conferencia el doctor Manini y Rios, en la que combatirá el régimen de gobierno colegiado y la política que siguen los mandatarios actuales.

Dados los talentos y prestigios que adornan al notable orador que nos visita, la plaza Artigas se verá sumamente concurrida, avida de escuchar la palabra elocuente del doctor Manini.

Por su parte el comité anticolegialista local, invita a todos los colorados para esta conferencia, que promete ser uno de los más trascedentales actos políticos a celebrarse en Nueva Helvecia.

Mañana llega a nuestro pueblo, el coronel Manuel Z. Dubra, con objeto de preparar todos los trabajos para la conferencia del domingo.

TEATRO

Exito de la Compañía

La compañía que con tanto acierto dirige el gran actor Chico de la Peña, estrenó el domingo la preciosa comedia en tres actos de los señores Abati y Reparaz, la cual tuvo un éxito ruidoso, precisamente por lo mucho que ha hecho reir al respetable. Sobresalieron en este género, además del director los señores Leal y Mata, con la señorita Mendoza, que hizo una Nieves inimitable, y las Sras. Veyan y Vicent, las cuales caracterizaron perfectamente a las tipos ridículos de doña Clara y Hortensia.

El lunes, como función de despedida, subieron a escena «Los derechos de la salud», del insigne y malogrado Florencio Sánchez, y «El nido ajeno», de Benavente.

De la primera, solo diremos que su interpretación no ha sido todo lo perfecta que era de desear, a causa de no haber sido bastante ensayada. Sin embargo, tanto la señorita Mendoza como la señora Veyan, han estado bien en sus respectivos papeles.

La obra es de un corte fino y elegante, con situaciones de intenso dolor, las cuales hacen estremecer de pena, viendo una pobre mujer tuberculosa apartada de sus hijos por temor al contagio, y su marido, al tener la certeza de que su esposa se muere irremisiblemente, fatalmente busca el amor de la cuñada, en el que a la par que encuentra un alivio él, su esposa siente dentro de su alma la mortal herida, viendo que el cariño de su marido ya no es para ella, sino para Renata que la reemplaza en el cargo de madre y esposa.

Esta amarga pena no puede ser soportada por Luisa, la cual en un acceso de valor, cae muerta al ver a su marido entregado al amor de Renata.

Todos los artistas pusieron de su parte empeño en salir airosos, y lo consiguieron, cosechando abundantes y merecidos aplausos de los espectadores.

Después se presentó «El nido ajeno», obra que ha sido irreprochablemente representada. Tanto los señores Leal y Chico de la Peña, como la Mendoza han estado a la altura de su justa fama. Los demás artistas cumplieron correctamente con su cometido, mereciendo francas y sinceras ovaciones por parte del respetable.

Entre el numeroso público que llenaba la platea, anotamos a las señoras del doctor Sayagués Laso, Simón, Laso, Häberli, Salomón, Zabala, Davérede, Aguerre, Soulier, Peña, Germano, Vallarino E., Germano A., y señoritas de Lazagne, Nocetti, Carbajal, Leicht, Germano, Peña, Häberli, Oyarzabal, Eugster, Nollemberger, Dominguez, Thielman, Piquerez y otras que sentimos mucho no recordar en este momento.

Ubicación de juzgados

La Alta Corte de Justicia ha dispuesto que se haga presente a los señores jueces de paz de este departamento, que por la circular del 4 de Marzo de 1908, está recomendado que el asiento de sus oficinas deberá ser, en lo posible, en los centros de sus secciones.

Creemos que no es la ubicacación de los juzgados en los centros de sus respectivas secciones lo que urge en nuestro departamento, sino la mejor división de las secciones.

Además, más de una sección se verá seriamente perjudicada si por acatar lo dispuesto por la Alta Corte se suceden tales traslados, puesto que los juzgados de nuestra campaña están precisamente en el paraje de la sección más poblado.

Defensas de oficio

En algunos departamentos se ha conseguido la creación de defensurías de oficio en lo criminal.

El hecho excluye la necesidad de entrar en demostraciones que justifiquen la medida, y solo sirve para solicitar que ella se generalice, por lo menos en los departamentos cuya densidad de población provee en mayor abundancia a la formación de sumarios criminales.

La ausencia de esa mejora ya implantada en otros departamentos, prolonga una situación de desigualdad que en ninguna institución del estado se justifica, pero mucho menos en la administración de justicia.

Las defensas en lo criminal han llegado a constituír una verdadera carga en determinados departamentos, y el nuestro es uno de ellos; carga, porque no tiene la compensación razonable, aumentando las dificultades, por la absorción a la atención de asuntos que devengan remuneración.

El resultado invariable es el abandono de las causas y el perjuicio directo del prevenido; pues es humano por lo menos, que las preferencias de las actividades de un defensor, las tenga el asunto què responda efectivamente a los fines del trabajo diario.

Entre tanto no puede negarse que la sociedad no puede dejar al que cae bajo el apremio de sus sanciones, al abandono de la defensa o a la descuidada atención de quien asume esas funciones por pura fórmula y por la obligación que le impone la misma ley ha creado para el que llega reducido a las casas de represión o de justicia, pueda ejercitarse con toda amplitud, sin limitación de esfuerzo alguno.

Y para ello, hay que suprimir, lógicamente, la causa que provoca aquel abandono.

La designación pues de defensores de oficio que se nombrarán anualmente en el ejercicio del cargo, vendría a llenar una necesidad, y habiéndose resuelto así para otros departamentos será acto de igualdad y por tanto de justicia.

Por qué será?

«El Siglo», «La Razón» y «El Telégrafo», los tres importantes diarios de la capital, hace bastante tiempo que no visitan nuestra redacción.

¿A qué se deberá el retiro de sus siempre agradables visitas?

COMUNICADO

Desmintiendo falsedades

Señor Director de HELVECIA.

Muy señor mío: Ruégole encarecidamente tenga la bondad de dar cabida a las siguiontes líneas, por lo que le quedo sumamente agradecido.

En el número 37 de «La Verdad» correspondiente al sábado último, aparece un suelto con el título de «Comisario obsequioso», en el que de una manera indigna y faltando a la consideración que se le debe a todo ciudadano, se pretende calumniarme con recursos cuya falsedad se ve desde muy lejos.

Sepa el señor Iribar y sus sabuesos—los cuales serán de su calaña,—que a mi nadie me conquista, ni quiero ni pretendo ser juguete de insidiosas malevolencias propias de quien se deja llevar de las habladurías arrabaleras.

Una de las falsedades de más bulto, que casi no precisaría desmentir, es aquella en que se me atribuye: «Sali del hotel del Gallo con un gallo». Si todo lo estampado en dicho periódico tiene tantos visos de exactitud como lo mencionado, aviados están sus lectores, porque las exageraciones y mentiras serán el plato que les ofrece.

Pero si lo dicho lo quiere hacerlo pasar por un chiste flaco servicio le hace a la capacidad de sus lectores, pues las groserías injuriosas no pueden ser objeto de tan pobre y descalabrada explotación.

Repito una vez más que lo dicho, en el referido suelto no deja de ser un tejido de falsedades.

Quedándole agradecido, señor director, por este servicio, queda de V. atento y S. S.

Enrique Pinazza.

Nueva Helvecia 27 de Marzo de 1916.

Vida social

Nota literaria

Un puerto es un lugar encantador para un alma fatigada de las luchas de la vida. La amplitud del cielo, la arquitectura movible de las nubes, las coloraciones mudables del mar y el esplendor de los faros, son un prisma apropiadísimo para recrear la vista sin jamás cansarla.

Los formas alargadas de los navíos de complicado aparejo a los cuales la ola imprime oscilaciones armoniosas, sirven para mantener en el alma el gusto del ritmo y de la belleza. Y luego, sobre todo, hay una especie de placer misterioso y aristocrático, para el que no tiene ya ni curiosidad ni ambición, en contemplar, tumbado en el mirador o de codos sobre el muelle, todos los movimientos de los que parten, de los que aún tienen la fuerza de querer el deseo de viajar o de enriquecerse.

C. Bodelaire.

Viajeros

De Rosario, el periodista don Manuel Falgueras, y los señores Manuel C. Malán y Salvador Font.

—De La Lata, por pocas horas, el javen Juan G. Rode.

—De Rosario, el joven Estanislao González.

—Regresó de Montevideo, el señor Juan Jacobo.

Enfermo

Se encuentra enfermo desde hace varios días el señor Juan Werner.

Deseamos su pronto restablecimiento.

La guerra en Europa

Ofensiva moscovita

Petrograd, 29 (oficial)—En el Cáucaso hemos avanzado considerablemente al sudeste de Bitlis y en la región del lago Van.

El hundimiento del «Sussex»

Paris, 27 — El ataque al vapor «Sussex» ha causado violenta emoción en los círculos neutrales y principalmente en los americanos. Cierto número de estos últimos habrían encontrado la muerte, principalmente el doctor James Baldwin, una de las ilustres celebridades filosófica y sociológica del mundo entero.

Este nuevo crimen alemán arroja una sombra siniestra sobre las relaciones del imperio alemán con los no beligerantes.

Se constata entre los neutrales con indignación que el torpedeaje del vapor «Sussex» transportando neutrales demuestra bien lo que valen los compromisos de Alemania y esperan la repercusión de este acontecimiento del cual no se pueden medir las consecuencias.

La dama chilena Eugenia Rago se encuentra entre las personas salvadas.

Bombardeo de Goritza

Nueva York, 28—Un comunicado oficial de Viena anuncia que los italianos bombardearon el día 24 del corriente las ciudade de Goritzia y Roveretto.

Combate aéreo y naval

Nueva York, 28—Informaciones de Londres y Amsterdam refieren que durante el raid aéreo de los ingleses sobre la costa occidental de Schleswig, una escuadrilla alemana atacó a los barcos ingleses que escoltaron a los hidroplanos, trabándose una breve batalla, de la que resultaron hundidos un torpedo y un crucero auxiliar alemanes.

Según informe de fuente alemana, han sido destruídos un barco de los ingleses y otro seriamente averiado.

Añaden de la misma fuente que los aviadores alemanes salieron al encuentro de los británicos, derribaron a tres aparatos, apresando a cuatro tripulantes.

Vapores hundidos

Londres 27.—El Lloyds anuncia que varios otros vapores ingleses han sido hundidos, especialmente el Sainte Cecilia de 4.400 toneladas.

Además los vapores Hebe, francés, y Cerne, inglés han sido echados a pique.

Suceso sangriento

A mediados de la semana pasada, por causas insignificantes, ocurrió un hecho de sangre en el Miguelete, entre los vecinos José Batista y Antonio Pérez, resultando aquél herido de gravedad y éste levemente.

Conducido Batista a Colonia y a pesar de la asistencia que se le prestó en el hospital de dicha ciudad, dejó de existir en la madrugada del domingo último.

Intervinieron las autoridades respectivas. Pérez se encuantra a disposición de la justicia.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 16 del mes de Marzo del año mil novecientos diez y seis, a las nueve. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don CARLOS HABERLI, de veintiseis años de edad, de estado soltero, de profesión sastre, de nacionalidad oriental, nacido en esta Sección, domiciliado en este pueblo, y doña MARIA MAGDALENA LONG, de veintiun años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Tarariras, domicilida en esta sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.

JUAN E. MARAUDA
Oficial del Estado Civil.

Bailes públicos

Se avisa a los aficionados a danzar, que los primeros sábados de cada mes, se celebrarán en el salón de la Fonda Porvenir, calle Treinta y Tres, espléndidos bailes públicos, a precio popular.

El primero de la temporada invernal, se efectuará el sábado de Gloria.

AL PUBLICO

Prevenimos a nuestros clientes y al público en general, que desde el 12 de Marzo próximo, nuestras casas no se abrirán los días domingo, según convenio firmado entre los comerciantes que suscriben.

Nueva Helvecia 26 de Febrero de 1916.—Alvaro Ordiera, Martin Reisch, Maglia y Davèrède Guillermo Greising; Onsari, Ibañez y Cia., Angel L. Valarino Akermann y Kuster, Joaquin González y Hnos., Juan Frey e hijo, Alfredo González y Hno. Germán Gugelmeier (hijo).

Al público

Los abajo firmados anuncian a todos sus clientes y al público en general, que en vista de la enorme suba del material y del nuevo horario estipulado por el gobierno, nos vemos desde la fecha obligados a subir el precio de las herraduras a los siguientes precios:

Herraduras de canaleta por cada cuatro.	$ 1.20
Idem lisas por id.	» 1.00
Idem usadas por id.	» 0.50

Nueva Helvecia, Febrero 17 de 1916.—José Huber (hijo), Domingo D. Cabrera, Francisco Mesner, Santiago Ziegler, Juan A. Begle, David Talmón, José B. Rodriguez, José P. Wibmer, Por Sucesión A. Reisch, Enrique J. Reisch.

¿Esta Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

"Hotel Suizo"

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Procurador. Pedro Chardoney. — Sucesiones, venias y toda clase de asuntos judiciales, tanto en lo civil como en lo criminal, se encarga de su tramitación con competencia y actividad.

Se encarga también de la administración de propiedades y cobro de cuentas.

Redacción de HELVECIA, calle Treinta y Tres.

Rovelli y Cioli

CONSTRUCTORES DE OBRAS

Se encargan de la construcción de toda clase de obras, tanto en cemento armado como en mármoles, granitos y otros materiales.

Por anticipado dibujan los planos a satisfacción del que les encargue obras de esta naturaleza, contando con personal competente a sus órdenes.

En Nueva Helvecia se reciben encargos en la imprenta de este periódico, y en *Rosario O.* calle Ituzaingó, barbería de Domingo B. Gallo, frente a la Iglesia.

Caballo hermoso, de 8 años, de andar y de tiro, de un trote soberbio, especial para sulky, se vende.

Los interesados pueden solicitar más informes al procurador don Pedro Chardoney.

NUEVA HELVECIA

Martorelli y Benavidez

CONSTRUCTORES DE OBRAS

Se encargan de efectuar toda clase de trabajos de albañilería, carpintería y pinturería, tanto en los pueblos como en campaña.

Formulan planos y pliegos de condiciones para cualquier clase de obra.

Recibe órdenes en Colonia Suiza, el señor Esteban Lazague, y en San José de Mayo en la calle Asamblea, 358.

SASTRERIA

— DE —

DAPELO Y DE PIETRO

Casa especial en la confección de trajes sobre medida.—Corte elegante; confección esmerada.—Surtido variado en casimires escoceses, franceses e ingleses.

Calle Rincón 212, frente a la Plaza. Rosario Oriental

Grandes Rebajas de Precios

EN LA

ZAPATERIA MODERNA

DE

Rosario Sacco

Nueva Helvecia

Por dos meses de plazo

Como el público en general, acostumbra en esta época a proveerse de calzado, ahora se presenta una espléndida ocasión, pues vendo el de mi casa a precios sumamente baratos. Si queréis calzado de niño, de hombre, de señora y señorita visitad la ZAPATERIA MODERNA para conveceros de la verdad.

Botines de hombre, de cabritilla y vichí, que antes valian pesos 3.50 hoy se dan $ 2.50; zapatos de hombre, cabretilla y vichí, los que antes valian $ 3.00 hoy valen 2.30; botas de becerro vichí, que antes valian $ 8.00 ahora por 6.50 y 5.00 pesos; zapatos de señora última novedad, Luis XV, de cabretilla y de charol, estilo moderno; botines de hombre de fantasia, zapatos de hombre, bajos, finos.

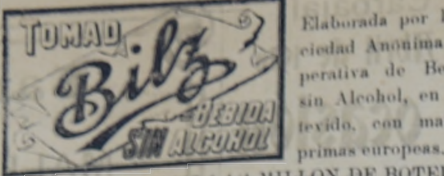
Botas cosidas de cabretilla con taco de goma, las que antes valían $ 12 y 13 hoy se venden por 9 pesos; botines de becerro vichí para varón, los que antes se vendian a $ 2.00 hoy se dan por 1.60, 1.40 y 1.20 los números chicos.

Zapatos para señora, de cabretilla, abrochados adelante, los que antes se vendían a $ 2.30 hoy se dan a 1.80; zapatos para señor de cabretilla y charol, los que valían $ 2.70 hoy se dan por 2.20; zapatos para señora, de charol y cabretilla, los que costaban $ 3.00 hoy se venden a 2.40.

Grandes existencias de zapatitos para niña, también de charol y cabretilla.

Se hace saber al público en general, tanto del pueblo como de campaña que la *Gran Zapatería de Rosario Sacco*, está situada al lado de la Barraca de don Guillermo Greising.

Especialidad en calzados sobre medida para hombres, señoras y niños



Elaborada por la Sociedad Anonima Cooperativa de Bebidas sin Alcohol, en Montevido, con materias primas europeas.

Venta en 1913-1915 1 1/4 MILLON DE BOTELLAS solo en esta República.

Recomendado por los médicos e higienistas como mejor refresco de la actualidad.

Venta en todos los Hoteles, Restaurants y Almacenes

Precio por botella 12 centésimos

Se reparte a domicilio.— Unico Depositario para Colonia Suiza. **GUILLERMO GREISING — Nueva Helvecia**

Café, Confitería, Billar y Fiambrería

DE MAXIMO P. KARLEN

Gran surtido de bebidas, masas, y caramelos de todas clases, cigarros y cigarrillos.—Antigua casa de Juan Wibmer—COLONIA SUIZA.

SECCION COMERCIAL

PRECIOS LOCALES

Queso—Se cotizan entre $ 5.00 a 5 30 fresco; seco a 5.70.

Crema batirométrica — Su precio establecido es de $ 1.00

Manteca.— Se cotiza a $ 0.85 a 0.90.

Cera.—A $ 0.45 el kilo

Miel.—A $ 0.24

AVICULTURA

Aves y huevos—Gallinas $ 0.70 pollos, 0 35 según clase; patos, 0,40; huevos $ 0.24

Cueros vacunos secos

Novillo	el kilo. $	0.40
Terneros	»	0.30

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 6.00
Vacas de 22 kilos arriba	» 5.00
Vaquillonas	» 4.00
Terneros la pieza	» 0.30

Cueros lanares

Cruza $ 0.26; merina 0.24; el kilo, $ 5.50 los 10 kilos

Cerda,—$ 0.30 el kilo.

MERCADO DE LA CAPITAL

Precio máximo del ganado en Tablada

Bueyes	$ 90.44
Novillos	» 66.00
Vacas	» 46.04
Terneros	» 14.00

Cueros vacunos secos

Por los 100

Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata	$ 6.05 a 6.10
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	$ 5.85 a 6.00
Lotes de campo, regulares, con poca garrapata	$ 5.35 » 5.55
Id. becerrito sin id	» 5.85 » 5.90
Idem nonatos al barrer	» 5.85 » 5.90

Cueros vacunos salados

Por los 10 kilos

Novillos de 28 kilos arriba sin garrapata	$ 8.10 » 8.30
Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata	$ 7.20 » 7.50
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	$ 6.20 » 6.50
Terneras de 10 a 14 kilos, sin garrapata	$ 2.90 » 3.10

CEREALES

Trigo

Por los 100 kilos

Superiores del litoral nuevo	$ » 3.60
Buenos	» 3.50 » 3.55
Regulares	» 3.40 » 3.45
Superiores del interior	» » 3.60
Buenos	» 3.50 » 3.55
Regulares	» 3.40 » 3.45
De fideos, bueno a superior s/clase	» 3.70 » 3.80
Id. regulares	» 3.50 » 3.60

Maiz

Por los 100 kilos

Cuarentino nuevo seco	$ 2.85 » 2.90
Morocho bueno a superior	Nominal
Id. regular	»
Común, buenos a superiores, secos	2.80 » 2.90
Id regulares	2.40 » 2.60

Lino

Base 4 por 100, export.	» 4.50

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios:

Por los 100 kilos

Alfalfa especial	$ 3.20 » 3.40
» buenas	» 3.00 » 3.15
Mezclas especiales	» 2.40 » 2.60
Id buenas	» 2.00 » 2.20
Avenas buenas	» 3.00 » 3.20

Afrecho

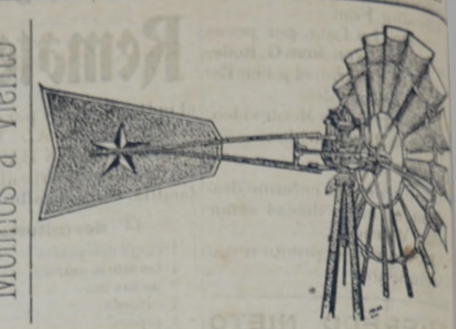
Por los 100 kilos

Con bolsa para export. s cotción o para consumo	$ 1 60
Afrechillo para consumo	» 1.80
Id para exportación	sin cotización
Granzas	$ 2.40

Juan Frey & hijo

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Molinos a viento



MARCA "STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO

Conocido en la República Argentina por GUANACO. Representantes para el Uruguay

JUAN FREY e Hijo

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Válbulas, Canillas, etc.—Se venden e instalan

Motores a kerosen crudo

y maquinarias en general.

LA URUGUAYA

TALLER MECANICO A VAPOR

— DE —

Germano y Naviliat

FABRICA DE MUEBLES EN GENERAL

Carpintería de Obra Blanca y Cajonería Fúnebre

COLONIA SUIZA

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases

CAJONES FUNEBRES DE DISTINTAS CATEGORIAS

Precios módicos **Ventas al contado**

DEPARTAMENTO DE COLONIA

Establecimiento Santa Concepción

COLONIA SUIZA

Surtido permanente de quesos y manteca.--Ventas por mayor y menor.

Unico introductor del aceite marca el «Gaitero».

Depósito general: Santa Lucía, 1324; Teléfono La Uruguaya 1024-Cordón.

MANUEL C. COUTO

MONTEVIDEO

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito, Montevideo.

Agencia: Rondeau esquina Valparaiso, Montevideo.

Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durasno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Sarandí del Yí, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00

CAPITAL INTEGRADO » 12.749.994.64

Sucursal ROSARIO: Calle Sarandí

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.— Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 » »
» » » » a 6 »	4 » »
» » » » » por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	5 » »

COBRA

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
» » » a » con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Sucursal Rosario: Desde Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 12 y de 2 a 4. Diciembre 1.° a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 1/2 y de 3 a 5.

Agencia Nueva Helvecia: Se atiende los Lunes y Viernes. De Marzo 15 a Octubre 14, de 10 a. m. a 1 p. m. De Octubre 15 a Marzo 14, de 8 y 30 a 11 y 30 a. m.

Agencia Juan L. Lacaze: Se atiende los Miércoles. De Marzo 15 a Octubre 14, de 1 a 1 p. m. De Octubre 15 a Marso 14, de 9 a 11.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Articulo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

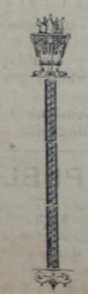
HECTOR P. DUPONT. Gerente.

Imprenta de 'Helvecia'

Con la maquinaria recientemente adquirida, cuenta nuestra casa con medios adecuados para confeccionar toda clase de trabajos tipográficos, como



Carteles en gran tamaño, blocks con membrete, tarjetas de visita y comerciales, participaciones e invitaciones de casamiento, mementos fúnebres, folletos, avisos, programas y notas.



Garantimos la perfección en todos los trabajos que se nos encomienden, asi como la rapidez, arte y buen gusto, siendo los precios más baratos que en cualquier otra casa.

Antes de mandar hacer un trabajo, pidan precios en esta Imprenta

calle Treinta y Tres.—Nueva Helvecia